

- Ⓟ Instrukcja obsługi
pompy zanurzeniowej
- ⓇⓄ Instrucțiuni de folosire
Pompă pentru cisternele cu apă de ploaie
- ⓇⓊⓈ Руководство по эксплуатации
насоса для дождевой емкости

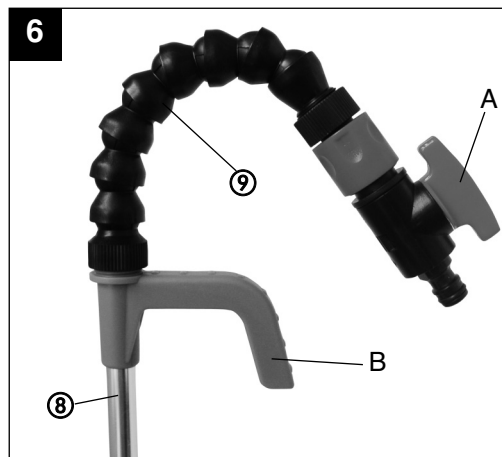
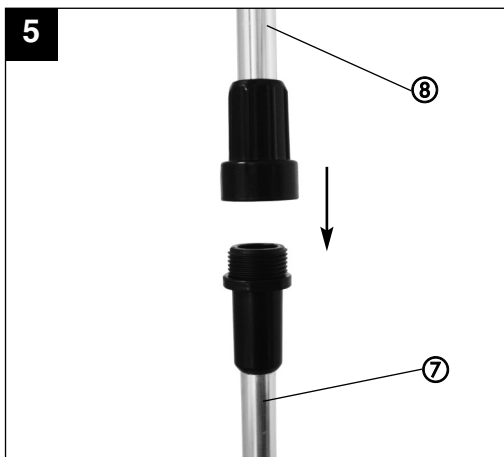
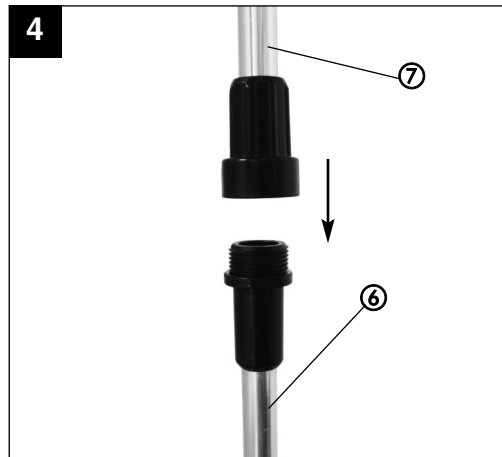
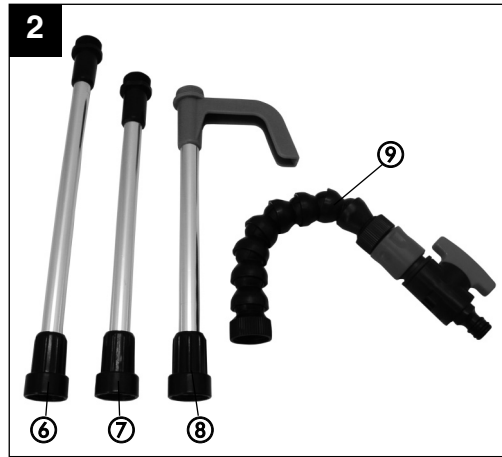
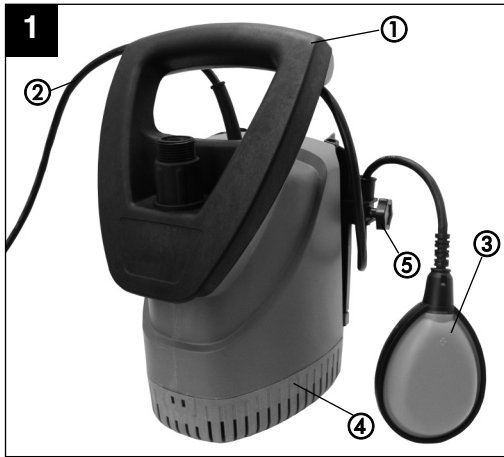
Einhell[®]
NEW GENERATION

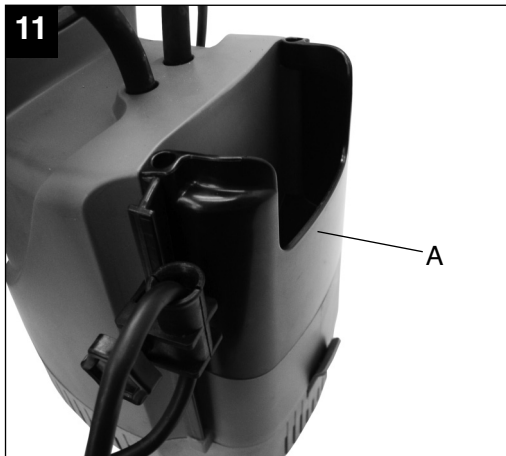
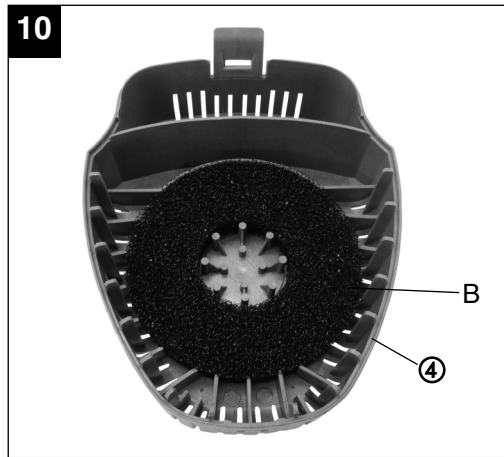
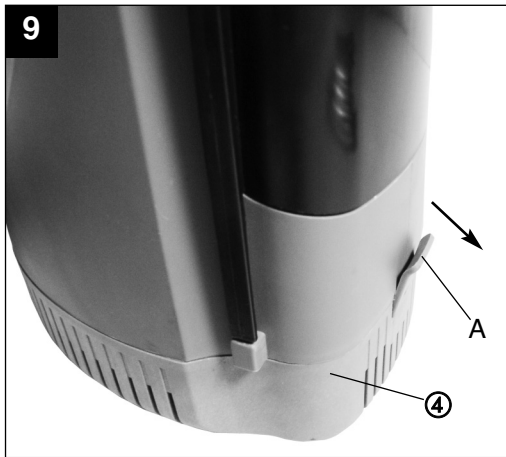
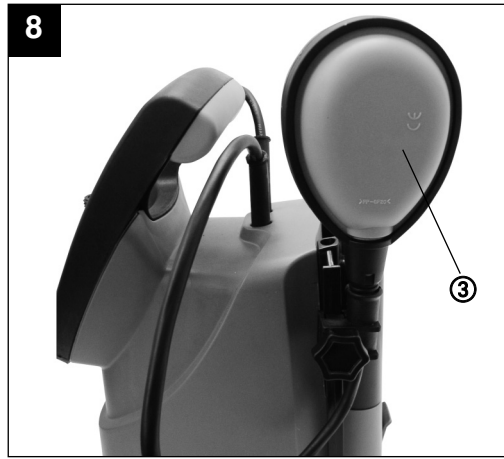
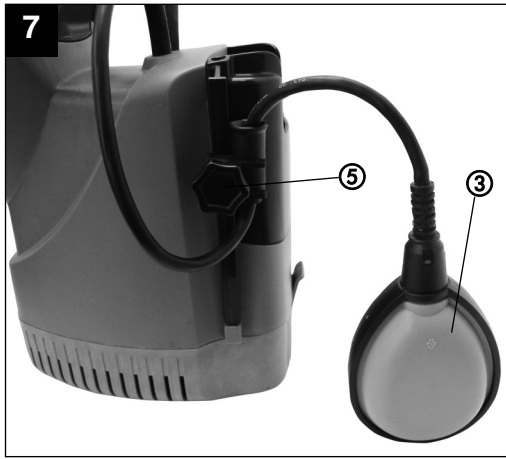


Art.-Nr.: 41.704.30

I.-Nr.: 01016

NRP 300





PL

Przed uruchomieniem pompy proszę zapoznać się z instrukcją obsługi pompy i wskazówkami bezpieczeństwa. W razie przekazania pompy innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi.

Proszę zachować instrukcję obsługi.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! ⚠

Podłączenie pompy w basenach i stawach ogrodach jest dopuszczane tylko w przypadku zastosowania wyłącznika ochronnego prądowego z prądem znamionowym do 30 mA.

Nie wolno włączać pompy, jeżeli w zbiorniku wodnym znajdują się ludzie.

Zwrócić się do uprawnionego elektryka.

- Przed uruchomieniem pompy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i sprawdzić w fachowy sposób:
 - uziemienie
 - przewód zerowy
 - łącznik ochronny napięciowy odpowiadający przepisom BHP miejscowych zakładów energetycznych i czy są sprawne
- zabezpieczyć przed wilgocią elektryczne złącza wtykowe
- w razie niebezpieczeństwa zatopienia, złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem
- nie pompować substancji agresywnych i substancji o działaniu ściernym (powodującym ścieranie)
- pompę należy chronić przed mrozem
- pompę chronić przed suchobiegami
- przechowywać pompę w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz podjąć odpowiednie środki, aby w czasie użycia była dla dzieci niedostępna.

2. Opis urządzenia i zawartość dostawy (rys. 1 i 2)

- 1 Uchwyt do przenoszenia
- 2 Kabel zasilający
- 3 Włącznik pływakowy
- 4 Kosz ssawny
- 5 Uchwyt włącznika pływakowego
- 6 Rurka aluminiowa długa
- 7 Rurka aluminiowa krótka

4

- 8 Rurka aluminiowa z hakiem do zawieszania
- 9 Przewodny podłączenie z kranikiem

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Pompa przeznaczona jest do pompowania wody z beczek na wodę deszczową, ew. ze zbiorników z wodą deszczową. Przy użyciu odpowiednich węży ciśnieniowych może służyć również do opróżniania zbiorników lub brodzików.

Nie używać pompy do pompowania paliw silnikowych, środków czyszczących i innych substancji chemicznych.

Proszę pamiętać, że temperatura wody nie może przekraczać 35°C.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego.

Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Montaż (Rys. 3 i 6)

1. Nakręcić rurkę aluminiową (poz.6) na podłączenie (rys.3).
2. Skręcić rurki aluminiowe (poz. 6,7 i 8) (rys. 4 i 5).
3. Połączenie (poz.9) skręcić z rurkami aluminiowymi (poz.8) (rys.6).

5. Zamontować pompę w beczce z deszczówką

Pompę zamocować za pomocą haków zawieszających (rys.6, poz.B) w beczce z deszczówką.

6. Włączanie włącznika pływakowego (rys. 7 i 8)

Tryb automatyczny

Punkt włączenia lub wyłączenia włącznika pływakowego może być ustawiany bezstopniowo przez przesuwanie na skali wysokości na urządzeniu. W tym celu należy poluzować śrubę (rys. 7 poz.5).

Różnica włączania i wyłączania może być regulowana przez wydłużanie i skracanie pływak.

Uwaga:

Proszę pamiętać, że aby funkcjonował tryb automatyczny, włącznik pływakowy musi mieć możliwość swobodnego poruszania się. Urządzenia nie można pozostawiać bez nadzoru, aby uniknąć suchego biegu pompy.

Tryb manualny:

Włącznik pływakowy (poz.3) musi zostać zamocowany jak na rys.8. W ten sposób pompa może pracować bez przerw.

Wskazówka:

Pompę można używać do opróżniania zbiorników lub brodzików. W tym celu należy podłączyć odpowiedni wąż ciśnieniowy bezpośrednio do przyłączenia węża przy pompie. Przez zwiększenie średnicy węża można znacznie zwiększyć wydajność pompowania.

7. Podłączenie do sieci

Pompa jest wyposażona fabrycznie we wtyczkę z wtykiem ochronnym. Urządzenie należy podłączać do gniazda sieciowego 230V 50Hz z wtykiem ochronnym. Upewnić się, że w obwodzie gniazda sieciowego zainstalowany jest bezpiecznik o dostatecznej mocy (min. 6A) oraz czy gniazdko jest w nienagannym stanie. Wtyczkę przewodu zasilającego pompy podłączyć do gniazdzka sieciowego – w ten sposób pompa jest gotowa do pracy.

Wskazówka!

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego albo wtyczki na skutek oddziaływań zewnętrznych, nie wolno naprawiać kabla! Kabel należy wymienić.

Uwaga!

Wymiana kabla może nastąpić wyłącznie w autoryzowanym serwisie. Skontaktować się z producentem.

8. Uruchomienie

- Po przeczytaniu instrukcji obsługi i montażu można przystąpić do eksploatacji urządzenia. Urządzenie należy podłączyć do gniazdzka sieciowego 230V ~ 50 Hz z wtykiem ochronnym.
Pompa włączy się automatycznie!

- Aby wyłączyć wodę, należy odkręcić kurek zamykający (6/A).
- W celu wyłączenia pompy wyjąć wtyczkę z gniazdzka.

9. Czyszczenie i przechowywanie

Pompa zatapialna nie wymaga konserwacji, jest wyrobem wysokiej jakości, poddawany rygorystycznej kontroli końcowej. W celu przedłużenia czasu użytkowania i bezusterkowej eksploatacji zalecamy jednak regularną kontrolę i pielęgnację.

Uwaga! Ważne!

- Przed przystąpieniem do zabiegów konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę z gniazdzka.
- W razie użytkowania przenośnego po każdym użyciu umyć pompę wodą.
- Przy instalacji stacjonarnej zaleca się kontrolę funkcjonowania włącznika pływakowego co trzy miesiące.
- Kłaczki i elementy włókniste, osadzające się na obudowie pompy usuwać za pomocą strumienia wody.
- Osady na włączniku pływakowym zmywać czystą wodą.

Czyszczenie filtra (Rys. 9 i 10)

W celu uchronienia pompy i koła przed silnym zanieczyszczeniem, w dolnej części kosza ssawnego znajduje się filtr dodatkowy. Podczas czyszczenia filtra proszę postępować następująco:

- Boczną kłapkę (A) nacisnąć lekko zgodnie z kierunkiem strzałki do momentu, aż możliwe będzie zdjęcie kosza ssawnego (4) z pompy.
- Wyjąć filtr (B) i umyć go pod bieżącą wodą.
- Następnie włożyć filtr ponownie do kosza ssawnego a kosz nałożyć na korpus pompy.

Uwaga!

Pompę przechowywać w suchym miejscu i chronić przed mrozem!

Aby przechowywanie zajmowało mniej miejsca, wyposażenie może być włożone do przegródki (rys.11 poz.A)

PL**10. Zamawianie części zamiennych**

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

11. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V~50Hz
Moc	300 W
Max wydajność pompy	
z węzłem 1"	4600 l/h
z rurką do beczki na deszczówkę	1750 l/h
Max wysokość pompowania	11 m
Max głębokość zanurzenia	7 m
Max temperatura wody	35°C
Przyłącze do węża	3/4 " AG
Max \varnothing zanieczyszczeń	\varnothing 2,5 mm
Wysokość wyłączania	ok. 50 cm
Wysokość wyłączania	ok. 15 cm

12. Usterki - Przyczyny - Usuwanie

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie działa	<ul style="list-style-type: none"> - Brak prądu w gniazdku - wyłącznik pływakowy się nie włącza 	<ul style="list-style-type: none"> - Sprawdzić napięcie w sieci - Wyłącznik pływakowy umieścić w wyższym położeniu
Pompa nie pompuje	<ul style="list-style-type: none"> - Zapchany filtr siatkowy przy wlocie - Zagięty wąż ciśnieniowy 	<ul style="list-style-type: none"> - Wyczyścić sito wlotowe strumieniem wody - Wyprostować wąż
Pompa się nie wyłącza	<ul style="list-style-type: none"> - Wyłącznik pływakowy nie może opaść 	<ul style="list-style-type: none"> - Ułożyć pompę prawidłowo na dnie
Niedostateczna wydajność pompy	<ul style="list-style-type: none"> - Zapchany filtr siatkowy przy wlocie - Zmniejszona wydajność pompy ze względu na dużą zawartość silnych zanieczyszczeń i/ lub domieszek o działaniu ściernym 	<ul style="list-style-type: none"> Wyczyścić filtr, wyczyścić pompę i wymienić zużyte części
Pompa wyłącza się po krótkiej pracy	<ul style="list-style-type: none"> Samoczynny wyłącznik ochronny silnika wyłącza pompę ze względu na zbyt silne zanieczyszczenie wody 	<ul style="list-style-type: none"> - Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i wyczyścić pompę - Pamiętać o maksymalnej temperaturze wody 35 ° C!

RO

Înainte de punerea în funcțiune a pompei pentru cisternele cu apă de ploaie vă rugăm să citiți cu atenție următoarele indicații de siguranță și instrucțiunile de folosire.

În cazul în care dați pompa mai departe altor persoane vă rugăm să înmânați și aceste instrucțiuni de folosire.

Vă rugăm să păstrați întotdeauna cu grijă aceste instrucțiuni de folosire!

1. Indicații de siguranță

Atenție! ⚠

În apele stătătoare, lacurile de grădină și înot precum și în jurul acestora, folosirea pompei este permisă numai cu un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi cu un curent nominal de declanșare de până la 30 de mA (conform VDE – *Asociația germană a electricienilor, electrotehnicienilor și informaticienilor - 0100 partea 702 și 738*).

Pompa nu este prevăzută pentru utilizarea în bazinele de înot și piscinele de orice natură sau în alte ape în care pe timpul funcționării acesteia s-ar putea afla persoane sau animale.

Exploatarea pompei pe timpul staționării persoanelor sau animalelor în zona de pericol a acesteia este interzisă.

Consultați electricianul dumneavoastră de specialitate!

- Înainte de punerea în funcțiune a noii dumneavoastră pompe cu motor submersibile se va controla de către un specialist dacă:
 - pământarea
 - legarea la nul
 - **comutarea de protecție împotriva curenților vagabonzi corespund prevederilor referitoare la siguranță ale firmei de alimentare cu energie și că acestea funcționează ireproșabil.**
- Legăturile electrice cu fișe se vor proteja de umezeală.
- În cazul pericolului de inundație, legăturile cu fișe se vor amplasa într-o zonă care nu este amenințată de inundație.

- Se va evita sub orice formă transportarea lichidelor agresive precum și transportarea materialelor abrazive (cu acțiune șmirghel).
- Pompa cu motor submersibilă se va feri de îngheț.
- Pompa se va proteja de mersul în gol.
- Se va împiedica accesul copiilor la pompă prin măsuri corespunzătoare.

2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării (Fig. 1 și 2)

- 1 Mâner de tracțiune
- 2 Cablu pentru rețea
- 3 Întrerupător cu plutitor
- 4 Coș de sucțiune
- 5 Suport pentru întrerupătorul cu plutitor
- 6 Țeavă de aluminiu lungă
- 7 Țeavă de aluminiu scurtă
- 8 Țeavă de aluminiu cu cârlig de agățare
- 9 Racord oscilant cu robinet

3. Utilizarea conform scopului

Pompa pentru cisternele cu apă de ploaie este prevăzută în scopul scoaterii apei din cisternele cu apă de ploaie respectiv recipientii de colectare a apei de ploaie. Prin utilizarea furtunurilor de presiune corespunzătoare, pompa pentru cisternele cu apă de ploaie poate fi folosită și la golirea recipientilor sau piscinelor pentru copii.

Pompa nu se va folosi pentru alte fluide, în special la transportarea combustibililor pentru motoare, detergenților sau altor produse chimice!

Vă rugăm să țineți cont de faptul că temperatura apei nu are voie să depășească 35 °C!

Vă rugăm să țineți deasemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul a fost folosit în scopuri meșteșugărești, industriale precum și pentru o activitate similară.

4. Montarea (Fig. 3 până la 6)

1. Țeava de aluminiu (poz. 6) se înșurubează pe racordul pompei (Fig. 3).
2. Țevile de aluminiu (poz. 6, 7 și 8) se înșurubează între ele (Fig. 4 și 5).
3. Racordul (poz. 9) se înșurubează cu țeava de aluminiu (poz. 8) (Fig. 6).

5. Plasarea pompei în cisterna cu apă de ploaie

Pompa se agață în cisterna cu apă de ploaie cu ajutorul cârligului special prevăzut în acest sens (Fig. 6, poz. B).

6. Reglarea întrerupătorului cu plutitor (Fig. 7 și 8)

Funcționarea automată:

Punctul de pornire respectiv de oprire al întrerupătorului cu plutitor poate fi reglat prin deplasarea reglajului înălțimii de la aparat în diferite trepte. Pentru aceasta șurubul (Fig. 7, poz. 5) trebuie mai întâi desfăcut puțin. Diferența de cuplare poate fi reglată universal prin prelungirea sau scurtarea cablului flotorului.

Atenție:

Fiți atenți ca întrerupătorul cu plutitor să se poată mișca liber pentru ca funcționarea automată să poată avea loc!

Pe timpul funcționării pompa trebuie supravegheată permanent pentru a se evita mersul în gol.

Funcționarea manuală:

Întrerupătorul cu plutitor (poz. 3) trebuie fixat așa cum este indicat în figura 8. Astfel pompa funcționează permanent.

Indicație:

Pompa poate fi folosită și la golirea recipientilor sau piscinelor pentru copii. Pentru aceasta se racordează un furtun de presiune direct la racordul de presiune al

pompei. Prin utilizarea unui furtun mai mare, debitul de apă transportat poate fi mărit considerabil!

7. Racordul la rețea

Pompa achiziționată de dumneavoastră este echipată deja cu un ștecher cu protecție de contact. Pompa este prevăzută pentru un racord la o priză cu protecție de contact de 230 V~ 50 Hz. Asigurați-vă că priza are o siguranță corespunzătoare (min. 6 A) și că funcționează ireproșabil. Introduceți ștecherul pompei în priză și pompa este gata de funcționare.

Indicație!

Dacă cablul de rețea sau ștecherul sunt deteriorate datorită unor influențe externe, atunci cablul nu are voie să fie reparat!

Cablul trebuie înlocuit neapărat cu unul nou.

Atenție!

Această lucrare se va efectua numai de către un electrician specialist sau de către service-ul pentru clienți ISC GmbH, pentru a se evita pericolele.

8. Punerea în funcțiune

1. După ce ați citit cu atenție indicațiile referitoare la instalare și funcționare, puteți pune pompa în funcțiune. Introduceți ștecherul într-o priză cu curent alternativ de 230V~/50Hz asigurată corespunzător. **Pompa începe imediat să meargă!**
2. Pentru scoaterea apei deschideți vă rugăm robinetul (Fig. 6, poz. A).
3. Pentru oprirea pompei scoateți vă rugăm ștecherul din priză.

9. Curățirea și depozitarea

Pompa pentru cisternele cu apă de ploaie este un produs de calitate experimentat care nu necesită întrețineri curente și care a fost supus unor controale finale riguroase. Pentru o durată de funcționare lungă

RO

și exploatare neîntreruptă recomandăm totuși controlul și îngrijirea acestuia cu regularitate.

Atenție! Important!

- Înaintea oricărei lucrări de întreținere se va scoate ștecherul din priză.
- În cazul utilizării mobile, pompa trebuie curățată cu apă curată după fiecare utilizare.
- În cazul utilizării staționare se recomandă verificarea funcționării întrerupătorului cu plutitor la fiecare 3 luni.
- Scamele și particulele fibroase care s-au depus eventual pe carcasa pompei se vor îndepărta cu un jet de apă.
- Întrerupătorul cu plutitor se va curăța cu apă curată de depunerile de pe el.

Curățirea filtrului (Fig. 9 și 10)

Pentru a proteja pompa pentru cisternele cu apă de ploaie și rotorul pompei de sedimente mai mari, în coșul de sucțiune de jos se găsește un filtru suplimentar. Pentru curățirea filtrului se va proceda în modul următor:

1. Apăsăți limba laterală (A) ușor pe direcția săgeții până când coșul de sucțiune (4) poate fi scos de pe pompă.
2. Scoateți filtrul (B) și spălați-l sub un jet de apă curată.
3. Așezați apoi filtrul înapoi în coșul de sucțiune și introduceți coșul de sucțiune din nou în pompă.

Atenție!

Vă rugăm să depozitați pompa pentru cisternele cu apă de ploaie întotdeauna într-un loc uscat și ferit de îngheț!

Pentru economie de spațiu la depozitare, piesele auxiliare pot fi plasate în compartimentul prevăzut special în acest sens (Fig. 11, poz. A).

10. Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul piesei de schimb respective

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

11. Date tehnice

Racordul de rețea	230 V ~50 Hz
Puterea consumată	300 Watt
Debitul de pompare max. cu furtun de 1"	4600 l/h
cu țevă pentru cisternă de apă de ploaie de 16 mm	1750 l/h
Înălțimea de transport max.	11 m
Adâncimea de scufundare max.	7 m
Temperatura apei max.	35 °C
Racordul furtunului	3/4" AG
Corpurile străine max.	Ø 2,5 mm
Înălțimea punctului de cuplare: PORNIRE	max. ca. 50 cm
Înălțimea punctului de cuplare: OPRIRE	min. ca. 15 cm

12. Deranjamente – Cauze – Remedieri

Deranjamente	Cauze	Remedieri
Pompa nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> – lipsește tensiunea de rețea – întrerupătorul cu plutitor nu cuplează 	<ul style="list-style-type: none"> – se verifică tensiunea de rețea – întrerupătorul cu plutitor se aduce într-o poziție mai înaltă
Pompa nu transportă	<ul style="list-style-type: none"> – sita de intrare înfundată – furtunul de presiune îndoit 	<ul style="list-style-type: none"> – sita de intrare se curăță cu un jet de apă – se îndreaptă furtunul
Pompa nu se oprește	<ul style="list-style-type: none"> – întrerupătorul cu plutitor nu poate coborâ 	<ul style="list-style-type: none"> – întrerupătorul cu plutitor se aduce într-o poziție corespunzătoare
Debitul pompat insuficient	<ul style="list-style-type: none"> – filtru de sucțiune înfundat – puterea pompei redusă datorită impurităților puternice și abrazive din apă 	<ul style="list-style-type: none"> – se curăță filtrul – se curăță pompa și se înlocuiesc piesele uzate
Pompa se oprește după un timp de funcționare scurt	<ul style="list-style-type: none"> – protecția motorului decuplează pompa datorită impurităților puternice din apă – temperatura apei prea ridicată, se declanșează protecția motorului 	<ul style="list-style-type: none"> – se scoate ștecherul din priză și se curăță pompa – se va ține cont de o temperatură maximă a apei de 35° C!

RUS

Обязательно внимательно прочтите перед первым вводом в эксплуатацию насоса для дождевой емкости полностью следующие указания по технике безопасности и руководство по эксплуатации. В том случае если Вы передаете насос другим людям, то передайте вместе с ним руководство по эксплуатации.

Храните руководство по эксплуатации всегда в надежном месте!

1. Указания по технике безопасности

ОСТОРОЖНО! ⚠

Допускается использовать насос для водоемов со стоячей водой, садовых прудов, плавательных водоемов, а также в непосредственной близости от них только с использованием аварийного выключателя тока утечки с номинальным током срабатывания до 30 мА (согласно VDE (союз германских электротехников) 0100 части 702 и 738). Насос не предназначен для работы в бассейнах для плавания, детских бассейнах любого типа и прочих водоемах, в которых во время его использования могут находиться люди или животные. Запрещено использовать насос в то время, когда люди или животные находятся в зоне опасности. Обратитесь к Вашему специалисту электрику!

- Перед началом эксплуатации Вашего погружного электронасосного агрегата технические специалисты должны проверить следующее:
 - Заземление
 - Соединение с нулевой фазой
 - **Соответствие схемы защиты от тока утечки предписаниям по технике безопасности предприятия электроснабжения и безупречность ее работы.**
- Защищенность электрических штекерных разъемов от влаги.
- При опасности наводнения необходимо разместить штекерные разъемы в недоступном для воды месте.
- Необходимо избегать перекачки агрессивных жидкостей, а также транспортировки абразивных (действие наждака) материалов.
- Защиту погружного электронасосного агрегата от заморозков.

- Не допускайте работы насоса всухую.
- Предотвратите доступ детей при помощи соответствующих мероприятий.
- В результате вытекания смазочного масла вода может быть загрязнена.

2. Состав устройства и объем поставки (рисунки 1 и 2)

- 1 ручка для переноски
- 2 сетевой кабель
- 3 поплавковый переключатель
- 4 короб всасывания
- 5 крепление поплавкового переключателя
- 6 алюминиевая труба длинная
- 7 алюминиевая труба короткая
- 8 алюминиевая труба с подвесным крючком
- 9 поворотное подключение с запорным краном

3. Использование по назначению

Насос для дождевой емкости предназначен для забора воды из дождевой емкости или сборников дождевой воды. При использовании надлежащих напорных шлангов насос для дождевой емкости также можно использовать для опорожнения других емкостей или детских бассейнов.

Запрещается использовать насос для перекачки других жидкостей, прежде всего моторного топлива, очистительных средств и других химических продуктов! Необходимо учесть, что температура воды не должна превышать 35°C!

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

4. Монтаж (рисунки с 3 по 6)

1. Привинтить алюминиевую трубу (поз. 6) к подключению насоса (рисунки 3).
2. Свинтить алюминиевые трубы (поз. 6, 7 и 8) между собой (рисунки 4 и 5).

3. Свинтить подключение (поз. 9) с алюминиевой трубой (поз. 8) (рисунок 6).

5. Размещение насоса в дождевой емкости

Насос подвешивается при помощи подвесного крюка (рисунок 6, поз. В) в емкости дождевой воды.

6. Регулировка плавающего переключателя (рисунок 7 и 8)

Автоматический режим:

Точки включения и выключения поплавкового переключателя могут быть отрегулированы бесступенчато на устройстве при помощи перестановки высоты. Для этого сначала нужно ослабить винт (рисунок 7, поз. 5). Разность между точками включения и выключения можно регулировать удлиняя или укорачивая поплавковый кабель.

Внимание:

Следите внимательно за тем, чтобы поплавковый переключатель мог свободно двигаться, для того чтобы обеспечить работу в автоматическом режиме!

Необходимо постоянно наблюдать за насосом во время работы, для того чтобы избежать работы всухую.

Мануальный режим:

Необходимо закрепить поплавковый переключатель (поз. 3) как показано на рисунке 8. Таким образом обеспечивается непрерывный режим работы насоса.

Указание:

Насос можно использовать для опорожнения емкостей или детских бассейнов. Для этого можно подключить подходящий напорный шланг непосредственно к подключению напорного шланга насоса. Используя шланг большего размера можно значительно увеличить производительность насоса!

7. Питание от сети

Приобретенный Вами погружной насос оснащен штекером с защитным контактом. Насос должен быть подключен к штепсельной розетке с защитным контактом 230 в - 50 Гц. Убедитесь, что штепсельная розетка достаточно защищена (минимально 6 А) и находится в исправном состоянии. Вставьте штекер насоса в штепсельную розетку, теперь насос готов к работе.

Указания!

Если сетевой провод или штекер в результате внешнего воздействия будут повреждены, то запрещается ремонтировать кабель!

Поврежденный кабель должен быть заменен новым.

Внимание!

Эту работу должен выполнять только специалист электрик или служба сервиса Einhell ISC GmbH для того, чтобы избежать опасностей.

8. Первый пуск

1. Включите насос только после того как Вы прочтете руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности. Вставьте штекер в розетку переменного тока 230 в -/ 50 Гц, имеющую надлежащую защиту.
Насос начинает сразу работать!
2. Откройте для водозабора запорный кран (6/А).
3. Для выключения насоса вытащите штекер из розетки электрической сети.

9. Очистка и хранение

Насос для дождевой емкости не нуждается в обслуживании и является отлично зарекомендовавшим себя изделием высокого качества, подвергающимся строгому заключительному контролю качества. Для удлинения срока службы и при непрерывном производственном режиме мы рекомендуем все же регулярно осуществлять контроль и проводить работы по техническому уходу.

RUS**Внимание! Важно!**

- Перед каждой работой по техническому уходу необходимо вынуть штекер из розетки электросети.
- При переносном режиме необходимо после каждого использования прочищать насос при помощи чистой воды.
- При стационарной инсталляции рекомендуется каждые 3 месяца проверять функционирование плавающего переключателя.
- Необходимо удалять струей воды волоски и волокнистые частицы, которые собираются в корпусе насоса.
- Очищайте плавающий переключатель от отложений при помощи чистой воды.

Очистка фильтров (рис. 9 и 10)

Для того, чтобы защитить насос для дождевой емкости и крыльчатку насоса от сильной степени загрязнения, под всасывающим фильтром находится дополнительный фильтр. При очистке фильтров необходимо следовать приведенным ниже указаниям:

1. Нажмите боковое ушко (А) в направлении стрелки пока всасывающая коробка (4) не снимется с насоса.
2. Удалите фильтр (В) и промойте его под проточной водой.
3. В заключении вновь установите фильтр в всасывающую коробку и вставьте всасывающую коробку сверху в насос.

Внимание!

Храните насос для дождевой емкости всегда в сухом и защищенном от мороза месте!

Для экономии места хранения можно разместить принадлежности в отсеке для хранения (рисунок 11, поз. А).

10. Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер артикула устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

11. Технические данные

Параметры электросети	230 В - 50 Гц
Потребляемая мощность	300 Ватт
Производительность насоса максим.	
с 1"-шлангом	4600 л/ч
с 16 мм трубой для емкости дождевой воды	1750 л/ч
Высота подачи максим.	11 м
Глубина погружения максим.	7 м
Температура жидкости максим.	35°C
Подключение шланга	3/4" внешняя резьба
Посторонние предметы максим.:	Ø 2,5 мм
Уровень переключения: ВКЛ	
	макс. примерно 50 см
Уровень переключения: ВЫКЛ	
	мин. примерно 15 см

12. Неисправности - Причины - Устранение

Неисправность	Причины	Устранение
Насос не запускается	- Отсутствует напряжение электросети - Плавающий переключатель не включает	- Напряжение проверить - Перевести плавающий переключатель в более высокое положение
Насос не качает	- Входное сито забито - Нагнетающий шланг перегнут	- Входное сито очистить струей воды - Устранить перегиб
Насос не отключается	- Плавающий переключатель не может опуститься	- Плавающий переключатель перевести в соответствующее положение
Недостаточная производительность насоса	- Засорен фильтр всасывания - Мощность насоса снижена в результате сильного засорения воды и грязных примесей в воде	- Фильтр очистить - Очистить насос и заменить изношенные детали
Насос отключается через короткое время	- Устройство защиты двигателя отключает насос из-за сильного загрязнения воды - Высокая температура воды, устройство защиты отключает двигатель	- Вынуть штекер из розетки электросети и очистить насос - Следить за максимальной температурой воды 35°C!

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atterstører følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
 Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Regenfasspumpe NRP 300

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50366**

Landau/Isar, den 10.10.2006

Weichsberggartner
General-Manager

Gottelt
Product-Management

Art.-Nr.: 41.704.30 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 4170430-22-4155050

PL

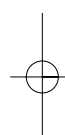
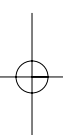
Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RO

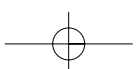
Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

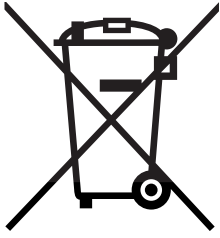
RU

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.



- ® Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ® Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- ® Сохраняется право на технические изменения





PL Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

RUS Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

RO Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să fie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare dataată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубоноуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

